ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 20 août 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1951 autorisant le Ministre de la Défense nationale à engager du personnel de complément en vue d'occuper un certain nombre d'emplois prévus pour des militaires de rang subalterne et fixant le statut de ce personnel", a donné le 30 septembre 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 20 augustus 1991 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1951 tot machtiging van de Minister van Landsverdediging om voor een bepaald aantal betrekkingen bestemd voor militairen van lagere graad aanvullingspersoneel aan te werven en tot vaststelling van dezes statuut", heeft op 30 september 1991 het volgend advies gegeven :

Préambule.

L’alinéa 2 doit être rédigé comme suit :

"Vu l’arrêté royal du 24 décembre 1951 autorisant le ministre de la Défense nationale à engager du personnel de complément en vue d’occuper un certain nombre d’emplois prévus pour des militaires de rang subalterne et fixant le statut de ce personnel, notamment l’article 10;".

Dispositif.

Article 1er.

L’article 16 de l’arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires et l’article 15 de l’arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire ont été modifiés à plusieurs reprises et, en dernier, lieu par l’arrêté royal du 31 janvier 1989.

La modification en projet étant appelée à sortir ses effets le 1er juillet 1964, les articles précités ne peuvent, dans leur version actuelle, être rendus applicables aux membres du personnel de complément auxquels le projet s’applique.

Il convient, dès lors, de compléter les alinéas 1er et 2 de l’article 10 en projet par le membre de phrase suivant : "... dans la rédaction qu’il avait au 1er juillet 1964".

Article 2.

Conformément à l’usage, il y a lieu d’écrire dans le texte néerlandais : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ...".

Aanhef.

Het tweede lid moet als volgt gesteld worden :

"Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1951 tot machtiging van de minister van Landsverdediging om voor een bepaald aantal betrekkingen bestemd voor militairen van lagere graad aanvullingspersoneel aan te werven en tot vaststelling van dezes statuut, inzonderheid op artikel 10;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Artikel 16 van het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel en artikel 15 van het besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel zijn herhaaldelijk gewijzigd en laatstelijk bij het koninklijk besluit van 31 januari 1989.

Aangezien de ontworpen wijziging uitwerking moet hebben met ingang van 1 juli 1964 kunnen de voornoemde artikelen, in hun huidige versie, niet van toepassing gemaakt worden op de leden van het aanvullingspersoneel waarop het ontwerp van toepassing is.

Bijgevolg is het aangewezen in het eerste en tweede lid van het ontworpen artikel 10 tussen de woorden "is" en "van toepassing" het volgende zinsdeel in te voegen : "..., zoals de tekst op 1 juli 1964 luidde,".

Artikel 2.

Het is gebruikelijk te schrijven : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ...".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J. MESSINNE, staatsraden,

P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, adjunct-auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.